

omnia sæcula sæculórum.

For of Our Lady of Ransom

Sumptis, Dómine, salútis nostræ
subsídiis: da, quæsumus, beátæ
Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos
ubíque prótegi; in cuius veneratióne
hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.

Spirit, God, forever and ever.

Having received, O Lord, these helps
to our salvation, grant, we beseech
Thee, that we may be ever protected
by the patronage of blessed Mary ever
Virgin, in whose honor we have made
these offerings to Thy majesty.
Through our Lord Jesus Christ, Thy
Son, Who lives and reigns with Thee
in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

**MASS PROPER: FERIA – SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST,
W/ COMMEMORATION OF OUR LADY OF RANSOM**

MASS *Justus es, Dómine* (green)

INTROIT Psalms 118: 137, 124

Justus es, Dómine, et rectum judícium
tuum: fac cum servo tuo secúndum
misericórdiam tuam. (Ps. 118: 1) Beáti
immaculáti in via: qui ámbulant in lege
Dómini. Glória Patri et Fílio et Spíritui
Sancto, sicut erat in princípío, et nunc,
et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Justus es, Dómine, et rectum
judícium tuum: fac cum servo tuo
secúndum misericórdiam tuam.

COLLECT

Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo
diabólica vitæ contágia: et te solum
Deum pura mente sectári. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.

For of Our Lady of Ransom

Deus, qui per gloriosíssimam Fílii tui
Matrem, ad liberandos Christi fidéles a
potestáte paganórum, nova Ecclésiam
tuam prole amplificáre dignátus es:
præsta, quæsumus; ut, quam pie
venerámur tanti óperis institutricem,
ejus páriter méritis et intercessióne, a
peccátis ómnibus et captivitate
dæmonis liberémur. Per eúndem
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Ephesians 4: 1-6

Fratres: Óbsecro vos ego vinctus in
Dómino, ut digne ambulétis vocatióne,
qua vocáti estis, cum omni humilitáte,

Thou art just, O Lord, and Thy
judgment is right: deal with Thy
servant according to Thy mercy. (Ps.
118: 1) Blessed are the undefiled in
the way: who walk in the law of the
Lord. Glory be to the Father and to
the Son and to the Holy Spirit, as it
was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen.
Thou art just, O Lord, and Thy
judgment is right: deal with Thy
servant according to Thy mercy.

Grant, we beseech Thee, O Lord, that
Thy people may shun all the wiles of
the devil: and with pure mind follow
Thee, the only God. Through our Lord
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.

O God, Who for the ransoming from
slavery of the Christians held captive
by pagans wast pleased, through the
most glorious mother of Thy Son to
enrich Thy Church by a new order:
grant, we beseech Thee, that she,
whom we piously venerate as the
founder of so great a work, may,
through her merits and prayers,
deliver us from all our sins and from
the captivity of the devil. Through the
same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,
Who lives and reigns with Thee in the
unity of the Holy Spirit, God, forever
and ever.

Brethren, I, a prisoner of the Lord,
beseech you that you walk worthy of
the vocation in which you are called.

et mansuetúdine, cum patiéntia, supportántes ínvicem in caritáte, solliciti serváre unitátem spíritus in vínculo pacis. Unum corpus, et unus spíritus, sicut vocáti estis in una spe vocatiónis vestræ. Unus Dóminus, una fides, unum baptisma. Unus Deus, et Pater ómnium, qui est super omnes, et per omnia, et in ómnibus nobis. Qui est benedíctus in sæcula sæculórum. Amen.

GRADUAL Psalms 32: 12, 16

Beáta gens, cujus est Dóminus Deus eórum: pópulus, quem elégit Dóminus in hereditátem sibi. Verbo Dómini cæli firmáti sunt: et spíritu oris ejus omnis virtus eórum.

LESSER ALLELUIA Psalms 101: 2

Allelúja, allelúja. Dómine, exáudi oratiónem meam: et clamor meus ad te pervéniat. Allelúja.

GOSPEL Matthew 22: 34-46

In illo témpore: Accésserunt ad Jesum pharisæi: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo et in tota ánima tua, et in tota mente tua. Hoc est máximum et primum mandátum. Secúndum autem símile est huic: Díliges próximum tuum sicut teípsum. In his duóbus mandátis univérssa lex pendet et prophétæ. Congregátis autem pharisæis, interrogávit eos Jesus, dicens: Quid vobis vidétur de Christo? cujus fílius est? Dicunt ei: David. Ait illis: Quómodo ergo David in spíritu vocat eum Dóminum, dicens: Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis, donec ponam inimícos tuos scabéllum pedum tuórum? Si ergo David vocat eum Dóminum, quómodo fílius ejus

With all humility and mildness, with patience, supporting one another in charity, careful to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. One body and one spirit, as you are called in one hope of your calling, One Lord, one faith, one baptism. One God and Father of all, Who is above all, and through all, and in us all, who is blessed for ever and ever. Amen.

Blessed is the nation whose God is the Lord: the people whom He hath chosen for His inheritance. By the word of the Lord the heavens were established and all the power of them by the spirit of His mouth.

Alleluia, alleluia. O Lord, hear my prayer and let my cry come to Thee. Alleluia.

At that time the Pharisees came to Jesus, and one of them, a doctor of the law, asked Him, tempting Him: Master, which is the great commandment of the law? Jesus said to him: Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with thy whole mind. This is the greatest and the first commandment. And the second is like to this: Thou shalt love thy neighbor as thyself. On these two commandments depends the whole law and the prophets: And the Pharisees being gathered together, Jesus asked them, saying: What think you of Christ, whose son is He? They say to Him: David's. He saith to them: How then doth David, in spirit, call Him Lord, saying: The Lord said to My Lord: Sit on my right hand until I make Thine enemies Thy footstool? If David then

est? Et nemo póterat ei respóndere verbum: neque ausus fuit quisquam ex illa die eum ámplius interrogáre.

OFFERTORY Daniel 9: 17, 18, 19

Orávi Deum meum ego Daniel, dicens: Exáudi, Dómine, preces servi tui: illúmina fáciem tuam super sanctuárium tuum: et propítius inténde pópulum istum, super quem invocátum est nomen tuum, Deus.

SECRET

Majestátem tuam, Dómine, suppliciter deprecámur: ut hæc sancta, quæ gérimus, et a præteritis nos delíctis éxuant, et futúris. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

For of Our Lady of Ransom

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præsentem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 75: 12, 13

Vovéte, et réddite Dómino Deo vestro omnes, qui in circúitu ejus affértis múnera: terríbili, et ei qui aufert spíritum príncipum: terríbili apud omnes reges terræ.

POSTCOMMUNION

Sanctificatióibus tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur, et remédia nobis æténa provéniant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

call Him Lord, how is He his son? And no man was able to answer Him a word; neither durst any man, from that day forth, ask Him any more questions.

I, Daniel, prayed to my God, saying: Hear, O Lord, the prayers of Thy servant; show Thy face upon Thy sanctuary, and favorably look down upon this people upon whom Thy name is invoked, O God.

We humbly entreat Thy Majesty, O Lord, that these holy mysteries which we celebrate may set us free both from past and future sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

By Thy gracious mercy, O Lord, and the intercession of blessed Mary ever Virgin, may this offering be of avail to us for welfare and peace now and for evermore. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Vow ye, and pray to the Lord your God, all you that round about Him bring presents: to Him who is terrible, to Him who takes away the spirit of princes: terrible among all the kings of the earth.

By Thy sanctifying gifts, O almighty God, may our vices be healed, and may eternal remedies be available unto us. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy